



**MUZEUM
sztuki
nowoczesnej
w warszawie**

museum of modern art
in warsaw

pańska 3 t +48 22 596 40 10
00-124 warszawa f +48 22 596 40 22
polska/poland www.artmuseum.pl
info@artmuseum.pl

Warszawa, dnia 27 września 2012 r.

Do:
Uczestnicy postępowania

Dotyczy: postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na „Tłumaczenie z języka rosyjskiego na angielski książki badawczej poświęconej sztuce i kulturze współczesnej Rosji”;

Znak postępowania: ZP/20/PN/18/T/MSN/2012/ŁR

Informacja o zmianie SIWZ

Zamawiający działając na podstawie art. 38 ust. 4 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz.U. 2010r. nr 113 poz. 759 ze zm.), zwanej dalej „Ustawą Pzp”, informuje, że dokonał zmiany treści SIWZ w rozdz. IV pkt. 2. Zmieniony zapis uzyskuje brzmienie:

Zamawiający uzna za spełniony warunek, o których mowa w ust. 1 pkt 2, jeżeli Wykonawcy wykażą, że:

- wykonali w ciągu ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie jedną lub więcej usług polegającą na przetłumaczeniu z języka rosyjskiego na angielski lub odwrotnie, łącznie co najmniej 200 znormalizowanych stron tekstu związanego z problematyką kultury i sztuki. Zamawiający dopuszcza tu przedstawienie tłumaczeń tekstów literackich. Jedna strona „znormalizowana” powinna zawierać co najmniej 1800 znaków ze spacjami i znakami interpunkcyjnymi.

Zamawiający uzna za spełniony warunek, o których mowa w ust. 1 pkt 3, jeżeli Wykonawcy wykażą, że:

- dysponują co najmniej jedną osobą zdolną do wykonania zamówienia, która posiada doświadczenie polegające na wykonaniu tłumaczenia z języka rosyjskiego na angielski lub odwrotnie, łącznie co najmniej 200 znormalizowanych

stron tekstu, związanego z problematyką kultury i sztuki. Zamawiający dopuszcza tu przedstawienie tłumaczeń tekstów literackich. Jedna strona „znormalizowana” powinna zawierać co najmniej 1800 znaków ze spacjami i znakami interpunkcyjnymi.

Zmiana treści SIWZ skutkuje przesunięciem terminu składania ofert w przedmiotowym postępowaniu na dzień 05.10.2012 r. godz. 12.00.

Tomasz Błażej
Zastępca Dyrektora
ds. Operacyjnych

